

КТО ЭТО?

Кто это? – Это мама.
– Это мама и папа.
– Это кошка.

Кто		это?
Ποιος	είναι	αυτός;

Это	мама.	
Αυτή	είναι	η μαμά.

ЧТО ЭТО?

Что это? – Это дом.
– Это газета и журнал.

Что		это?
Τι	είναι	αυτό;

Это		дом.
Αυτό	είναι	σπίτι.

– Что это? – Это театр.
– Это театр? { – Да, это театр.
– Нет, это школа.
– Нет, это не театр. Это школа.
– Кто это? – Это мама.
– Это мама? { – Да, это мама.
– Нет, это тётя Нина.
– Нет, это не мама. Это тётя Нина.

Задание 2. Слушаем и читаем.

- Это ма́ма?
– Да, это ма́ма.
- Кто э́то?
– Это ба́бушка.
- Это Москв́а?
– Да, э́то Москв́а.
– Это то́же Москв́а?
– Нет, э́то го́род Омск.
- Что э́то? Это кафе́?
– Да, э́то интерне́т-кафе́.
– Это то́же кафе́?
– Нет, это магази́н.
- Кто это?
– Это Виктор.
- Что э́то? Это каранда́ш?
– Нет, это не карандаш. Это ручка.
- Кто это? Это кошка?
– Нет, это собака.
- Что это?
– Это ручка.
- Кто это?
– Это мальчик и девочка.

Задание 3. Συμπληρώστε στο κενό την σωστή ερώτηση: Кто? Что?

1. — ____ это? — Это папа.
2. — ____ это? — Это театр.
3. — ____ это? — Это сок.
4. — ____ это? — Это бабушка и дедушка.
5. — ____ это? — Это чай.
6. — ____ это? — Это Анна.
7. — ____ это? — Это кофе.
8. — ____ это? — Это мальчик.
9. — ____ это? — Это аптека.
10. — ____ это? — Это дети.
11. — ____ это? — Это карандаш.
12. — ____ это? — Это сын.
13. — ____ это? — Это словарь.
14. — ____ это? — Это дядя.

 **Το γένος των ουσιαστικών.**

он ↑		она ↑		оно	
студент	Ø	студентка	а	окно	- о
музей	й	тётя	я	море	- е
словарь	ь	аудитория	ия	задание	- ие
учитель		тетрадь	ь		
дедушка				имя	- мя
дядя		новость	ость		
мужчина		мышь	жь, шь		
папа			чь, щь		
кофе		любовь	овь		

Задание 4. Γράψτε στην παρένθεση το σωστό γένος: он, она, оно.

город (___), улица (___), программист (___), задание (___), газета (___), календарь (___),
 письмо (___), Россия (___), проспект (___), книга (___), пальто (___), вещь (___),
 попугай (___), радость (___), кафе (___), трамвай (___), ночь (___), студентка (___),
 журнал (___), кольцо (___), телевизор (___), май (___), машина (___), время (___),
 магазин (___), семья (___), вино (___), университет (___), журналист (___), строитель
 (___), пиво (___), Китай (___), озеро (___), морковь (___), секретарь (___)

Προσωπικές αντωνυμίες

я εγώ	мы εμείς
ты еσύ	вы еσείς
он αυτός	они αυτοί, αυτές, αυτά
она αυτή	
оно αυτό	



Запомните:

Τα ουσιαστικά ξένης προέλευσης που τελειώνουν σε σύμφωνο ή στο φωνήεν *a* έχουν ενταχθεί στο κλιτικό σύστημα της ρωσικής γλώσσας και υπόκεινται στους κανόνες της γραμματικής της, π.χ.: факс, дискотека.

Όλα τα υπόλοιπα είναι ουδετέρου γένους εκτός από το **κόφε**, που είναι αρσενικού γένους.

кафе [фэ]	пальто	κινό	ράδιο
меню	таксі	μετρό	φοϊέ
пианино	кашне [нэ]	интервью	пюре [рэ]

Упражнение 7

Прочитайте предложения (Διαβάστε τις προτάσεις).

Это Ивάν. Он врач. Он наш товарищ. Это Игорь, он тоже наш товарищ. Вон там слева дом. Это наша почта. Вот наше метро. А справа музей. Тут наш дом. Это наши вещи. А это наша щётка. Вот стул, а там стол. Тут суп, а там борщ.

Слова

<p>газета εφημερίδα семья οικογένεια чай τσάι сын γιος дочь κόρη словарь (αρσ.) λεξικό бабушка γιαγιά дедушка παππούς сок χυμός аптека φαρμακείο деревня χωριό мужчина άνδρας женщина γυναίκα карандаш μολύβι родители γονείς университет πανεπιστήμιο озеро λίμνη журнал περιοδικό</p>	<p>внук εγγονός внучка εγγονή улица οδός машина αυτοκίνητο дети παιδιά кошка γάτα муж ο σύζυγός жена η σύζυγός собака σκύλος вода νερό молоко γάλα кофе καφές город πόλη мальчик αγοράκι девочка κοριτσάκι проспект λεωφόρος ручка στυλό</p>	<p>здесь, тут εδώ там εκεί музей μουσείο театр θέατρο папа μπαμπάς мама μαμά площадь (θηλ.) πλατεία магазин κατάστημα брат αδελφός сестра αδελφή кафе καφετέρια ресторάν εστιατόριο стадион στάδιο дядя θείος тётя θεία школа σχολείο где πού;</p>
--	--	--

Задание 1. Χωρίστε τις λέξεις σε κατηγορίες όπου αυτό είναι εφικτό.

Άνθρωποι	Μέρη	Αντικείμενα

Κτο вы? Κτο ты? Κτο он?

студέντ φοιτητής студέντκα φοιτήτρια αρτίστ ο καλλιτέχνης αρτίστκα η καλλιτέχνης ακτέρ ηθοποιός ακτρίса ηθοποιός спортсμέν αθλητής спортсμένка αθλήτρια пенсионέρ ο συνταξιούχος пенсионέρка η συνταξιούχος журналист δημοσιογράφος	продавец πωλητής продащица πωλήτρια учитель δάσκαλος учительница δασκάλα медсестра νοσοκόμα домохозяйка νοικοκυρά экономист οικονομολόγος врач γιατρός инженер πολιτικός μηχανικός юрист νομικός программист προγραμματιστής	экскурсовод (гид) ξεναγός секретарь γραμματέας адвокат δικηγόρος директор διευθυντής бизнесмен επιχειρηματίας преподаватель καθηγητής архитектор αρχιτέκτονας косметолог αισθητικός
--	---	--

Задание 5. Слушаем и читаем.

1. – Κτο это?

- Это Вίктор.
- Κτο он?
- Он журналист.

2. – Κτο это?

- Это Иρίна.
- Κτο она?
- Она экономист.

3. – Κτο это?

- Это Игорь и Лариса.
- Κτο они?
- Они муж и жена.

4. – Μαρία, κτο Вы?

- Я врач.

5. – Σεργεί, ты студένт?

- Да, я студένт.

Задание 6. Σχηματίστε διαλόγους σύμφωνα με το παράδειγμα.

Ивάν Каспéрский, программист

- Κτο это?
- Это Иван Касперский.
- Κτο он?
- Он программист.





Это Ив́ан Серге́евич. Это Мари́я Петро́вна. Это Анто́н. Это Та́ня.



Ив́ан Серге́евич. Ив́ан: όνομα, Серге́евич: πατρώνυμο που σχηματίζεται με τα προσφύματα -ович, -евич για τους άνδρες και -овн(а), -евн(а) για τις γυναίκες. Στο παραπάνω παράδειγμα: Серге́-евич σημαίνει ότι ο πατέρας του Ив́ан λέγεται Серге́й. Επίσης, Мари́я Петро́вна: ο πατέρας της Мари́я λέγεται Пётр – Петр-όвна.

Э́то: δεικτική αντωνυμία (στο εξής θα χρησιμοποιούμε τον όρο «δεικτική λέξη»).

α) Αν πρόκειται για έμψυχα όντα, η ερώτηση είναι **Кто э́то?** **Кто:** είναι ερωτηματική αντωνυμία και μπορεί να αναφέρεται σε ένα ή περισσότερα πρόσωπα. **Кто э́то?** Это Ив́ан Серге́евич. Это Ни́на и Макси́м. Παρόμοιες προτάσεις στη ρωσική γλώσσα δεν έχουν ρήμα.

β) Αν πρόκειται για άψυχα πράγματα, η ερώτηση είναι **Что [што] это?** Και η απάντηση: **Это дом. Это окно. Это стол.**

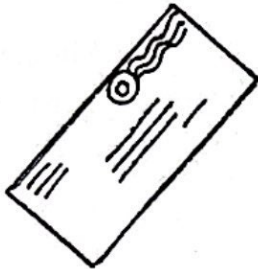
Η ερωτηματική αντωνυμία **Что**, όπως και η **кто**, μπορεί να αναφέρεται σε ένα ή σε πολλά πράγματα: **Что это? Это стол. Это стол и стул.**



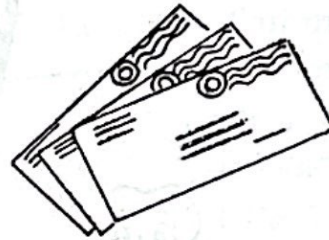
Это журнал.



Это журналы.



Это письмо.



Это письма.



Это книга.



Это книги.



Οι λέξεις **Ив́ан Серге́евич, Мари́я Петро́вна, Ни́на, Макси́м, дом, парк, стол, стул, окно** είναι ουσιαστικά. Όλα τα ουσιαστικά μπορούν να αντικατασταθούν από προσωπικές αντωνυμίες: **И́горь – он, А́нна – она́, окно – оно́, Ни́на и Ив́ан – они́, стол и окно – они́.**

Μπορούμε να ρωτήσουμε: **Κτο έτο?** (ή **Έτο κτο?**), όπως επίσης **Κτο он** (**ονά, ονί?**) (ή **Он κτο?**) (η απάντηση σε αυτήν την ερώτηση αναφέρεται σε στοιχεία της ταυτότητας ενός ατόμου, στο επάγγελμα, στην καταγωγή του κ.λπ.). Η αντίστοιχη απάντηση θα είναι: Έτο Ιβάν. Έτο Νίνα. Он студент. Ονά студентка. Για άψυχα πράγματα, όμως, δεν ρωτάμε **Что он** (ονά, ονό, ονί)? αλλά μόνο **Что έτο?** (**Έτο что?**) με αντίστοιχη απάντηση: Έτο κνίγα. Έτο журнал.

Κτο έτο?
Κτο он?



Έτο Αντόν.
Он студент.

Κτο έτο?
Κτο ονά?



Έτο Μαρία.
Она студентка.

Κτο έτο?
Κτο ονί?



Έτο Αντόν и Μαρία.
Онί студэнты.



Στη ρωσική γλώσσα δεν υπάρχουν δίφθογγοι, διπλά γράμματα, άρθρα, δίγηφα, ούτε απόστροφος. Το ρωσικό αλφάβητο προέρχεται από το ελληνικό. Το έφεραν στη Ρωσία ο Κύριλλος και ο Μεθόδιος, οι οποίοι επινόησαν ορισμένα γράμματα για τους φθόγγους που δεν υπήρχαν στο ελληνικό.

Σήμερα το ρωσικό αλφάβητο περιλαμβάνει 33 γράμματα. Ο αριθμός των γραμμάτων δεν αντιστοιχεί στον αριθμό των φθόγγων. Υπάρχουν 10 φωνήεντα:

10 γράμματα: а э о у и ы
я е ё ю

6 φθόγγοι: [а] [э] [о] [у] [и] [ы]

21 σύμφωνα: б, в, г, д, ж, з, й, к, л, м, н, п, р, с, т, ф, х, ц, ч, ш, щ

2 γράμματα (σημεία) τα οποία δεν προφέρονται: Ъ (μαλακό) και Ы (σκληρό).

Союзы и, а

Οι σύνδεσμοι και, ενώ/αλλά

Ο συμπλεκτικός σύνδεσμος **и** (και) μπορεί να συνδέει όμοιους όρους σε μια απλή πρόταση, όπως επίσης όμοιες απλές προτάσεις σε μια σύνθετη: Άнна и Ённа дόμα. Άнна дόμα, и Ённа дόμα.



Ο αντιθετικός σύνδεσμος **а** (ενώ/αλλά) επίσης μπορεί να χρησιμοποιηθεί τόσο σε μια απλή, όσο και σε μια σύνθετη πρόταση: Тут не Максím, а Марíя. Максím тут, а Марíя там. Ο σύνδεσμος αυτός χρησιμοποιείται πολύ συχνά στη ρωσική γλώσσα.

Π.χ. στα Ελληνικά λέμε:

α) Αυτός είναι ο Νίκος και αυτός είναι ο Ανδρέας. Όμως, στα Ρωσικά η ίδια πρόταση σχηματίζεται ως εξής: Это Нíκος, а (ενώ) это Андрéй, επειδή πρόκειται για δυο διαφορετικά πρόσωπα.

β) Η Νίνα είναι εδώ και ο Νίκος είναι εκεί. Η αντίστοιχη ρωσική πρόταση είναι: Нíна здесь, а (ενώ) Нíκος там, επειδή εδώ γίνεται λόγος για δυο διαφορετικά σημεία.

Στην ερώτηση Где? (πού;) απαντούν τα τοπικά επιρρήματα здесь, тут, там, дόμα.

Упражнение 6

Слушайте, читáйте и повторáйте (Ακούστε, διαβάστε και επαναλάβετε).

1. Это Антón. Это Άнна и Антón.
2. Это μάμα. Это πάπα. Это μάμα,| а это πάπα.
3. Вот банán,| а вон молоκό.
4. Это он. Это онá. Это онá и он.
5. Это Нíна. А это Нónна. Нíна тут,| и Нónна тут.
6. Это Тóма. Это Том. Это Тóма и Том.
7. Вот πάπα,| а вон Максím. Пáпа тут,| а Максím там.
8. Это я,| а это он.

Упражнение 7

Выберите (Επιλέξτε): и? а?

1. Тóма там, _____ Максím тут. 2. Фомá дóма, _____ Ивán дóма. 3. Нíна тут, _____ Антón там. 4. Это Тóма, _____ это Том. 5. Ённа _____ Тóма

дóма. 6.Максím тут, _____ Άнна дóма. 7.Έτο Αντόн, _____ έто Άнна. 8.Έто он, _____ έто он. 9.Тут я, _____ там ты. 10.Фонтάν тут, _____ дом там. 11.Вот тут молоко́, _____ вон там вода́. 12.Έто дом, _____ έто дом.

Упражнение 8

Чита́йте диало́ги (Διαβάστε τους διαλόγους).

- | | |
|---|--------------------------------------|
| – Дава́йте познако́мимся. Как вас зову́т? | – Как тебя́ зову́т? |
| – Меня́ зову́т Та́ня. А вас? | – Меня́ зову́т Анто́н. А тебя́? |
| – А меня́ Максím. | – А меня́ Ы́нна. Анто́н, ты адвокат? |
| – О́чень приятно. Кто вы, Максím? | – Я футбо́лист. А ты? |
| – Я эконо́мист. А вы кто? | – А я музыкант. |
| – А я студéнтка. | – Рад познако́миться. |

Упражнение 9

Слу́шайте, чита́йте и повто́ряйте (Ακούστε, διαβάστε και επαναλάβετε).

Τα σύμφωνα Ζз Сс

са – ас	за – аз	са – за
со – ос	зо – оз	со – зо
су – ус	зу – уз	су – зу
сы – ис	зы – из	сы – зы
са – со – су – сы – си	за – зо – зу – зы – зи	сма – спа – ста – сна – сва
ас – ос – ус – ыс – ис	аз – оз – уз – ыз – из	зма – зна – зва – зда – зба

Упражнение 10

Слу́шайте, чита́йте и повто́ряйте слова́ (Ακούστε, διαβάστε και επαναλάβετε τις λέξεις).

нас, вас, сам, сама́, август, суп, со́ус, ва́за, семь, во́семь, магази́н

И, А, ТОЖЕ

Катя – студэнтка, **и** Олэг студэнт.
Катя – студэнтка, Олэг **тоже** студэнт.
Катя – студэнтка, **а** Натáша – медсестра.
Катя здесь, **а** Олэг там.



**Задание 7. Ακούστε και διαβάστε τους διαλόγους.
Πείτε τι μάθατε για αυτά τα πρόσωπα.**

1. – Катя, кто ты?
– Я студентка.
– А Олег?
– И Олег – студент.

Катя _____, _____ Олег – _____.

2. – Я хирúрг. А Вы, Марина?
– Я педиáтр.
– Елена тоже педиáтр?
– Нет, она не педиáтр. Она медсестра.

Я _____, _____ Марина _____.

Марина _____, _____ Елена _____.

3. – Антон – экономист?
– Да, он экономист.
– А кто Максим?
– И Максим – экономист.

Антон – _____, _____ Максим _____.

4. – Где мама?
– Она там.
– И папа там?
– Нет, он не там. Он здесь.

Мама _____, _____ папа _____.

Задание 8. Συμπληρώστε στο κενό: и, а, тоже.

1. Мама – журналист, _____ папа – врач. 2. Виктор – спортсмен, Игорь _____ спортсмен.
3. Университет здесь, _____ метро там. 4. Андрей – гид, _____ Мария – учитель. 5. Даниил – брат, _____ Егор – друг. 6. Екатерина Петровна – домохозяйка, _____ Галина Васильевна – домохозяйка. 7. Журналист здесь, _____ политик там.

Задание 2. Κυκλώστε την σωστή απάντηση.

1. _____ ? - Я студент.	А. Кто это? Б. Кто Вы? В. Что это?
2. _____ ? - Это Москва.	А. Кто это? Б. Что там? В. Что это?
3. _____ ? - Это Анна.	А. Кто это? Б. Кто Вы? В. Что это?
4. _____ ? - Там метро.	А. Что это? Б. Кто там? В. Что там?
5. _____ ? - Это молоко.	А. Кто это? Б. Что там? В. Что это?
6. _____ ? - Да, она актриса.	А. Кто это? Б. Кто Вы? В. Она актриса?
7. _____ ? - Это собака.	А. Кто это? Б. Кто она? В. Что это?
8. _____ ? - Он спортсмен.	А. Кто это? Б. Кто Олег? В. Кто она?
9. _____ ? - Это Макс и Катя.	А. Кто это? Б. Кто они? В. Кто она?
10. _____ ? - Нет, это карандаш.	А. Что это? Б. Это ручка? В. Где ручка?
11. _____ ? - Это учитель.	А. Кто это? Б. Кто он? В. Что это?
12. _____ ? - Там кафе.	А. Что это? Б. Что там? В. Где кафе?

13. _____ ? – Это Анна Ивановна.	Α. Кто это? Β. Кто они? Γ. Кто она?
14. _____ ? – Нет, это внук.	Α. Кто это? Β. Кто он? Γ. Это внучка?
15. _____ ? – Это вода.	Α. Кто это? Β. Что там? Γ. Что это?

Задание 3. Συντάξτε τις ερωτήσεις στις απαντήσεις που υπάρχουν.

1. – _____ ? – Это бабушка.
2. – _____ ? – Мы здесь.
3. – _____ ? – Он инженер.
4. – _____ ? – Это театр.
5. – _____ ? – Да, он журналист.
6. – _____ ? – Музей там.
7. – _____ ? – Нет, она секретарь.
8. – _____ ? – Да, я тоже студентка.
9. – _____ ? – Там дядя и тётя.
10. – _____ ? – Они там.
11. – _____ ? – Это Владимир.

🌐 Русский мир

Ρωσικά ονόματα

Συνήθως οι Ρώσοι χρησιμοποιούν τρία ονόματα:

<p>όνομα = <i>имя</i> πατρώνυμο = <i>отчество</i> επώνυμο = <i>фамилия</i></p>	<p>Иван Петрович Соколов</p>	<p>Анна Петровна Соколова</p>
--	--	---

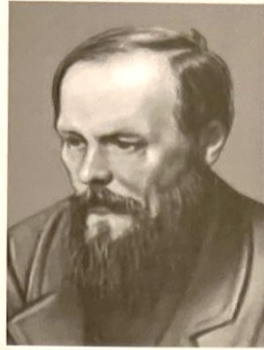
όνομα πατέρα	πατρώνυμο γιου	πατρώνυμο κόρης
Αντόν	Αντόнович	Αντόνοβνα
Βίκτορ	Βίκτοрович	Βίκτοροβνα
Μιχαήλ	Μιχαϊлович	Μιχαϊλοβνα
Дмі́трий	Дмі́триевич	Дмі́триєвна
Никола́й	Никола́евич	Никола́євна
Серге́й	Серге́евич	Серге́євна

Αντρικά ονόματα και τα υποκοριστικά τους		Γυναικεία ονόματα και τα υποκοριστικά τους	
Алекса́ндр	Са́ша	А́нна	А́ня
Алексе́й	Алёша	Вале́нтина	Ва́ля
Андре́й	Андрюша	Викто́рия	Ви́κα
Бори́с	Боря	Га́λινα	Га́ля
Βίκτορ	Βίтя	Екатери́на	Ка́тя
Влади́мир	Воло́дя	Еле́на	Ле́на
Генна́дий	Гéна	Елизаве́та	Ли́за
Дмі́трий	Ді́ма	Ири́на	Ира
Ива́н	Ва́ня	Любо́вь	Люба
Илья́	Илюша	Людми́ла	Лю́да
Константи́н	Κόстя	Μαρίя	Μάша
Μιχαήλ	Μίша	Наде́жда	На́дя
Никола́й	Κόля	Ната́лья	Ната́ша
Πέτρ	Πέтя	Ольга	Оля
Серге́й	Серёжа	Татья́на	Та́ня

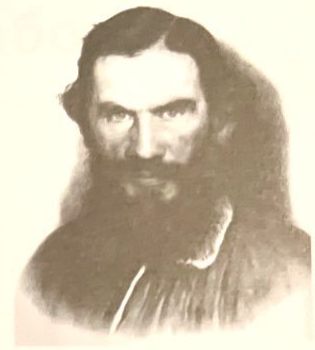
Читайте и говорите, как звали их отца.



Алекса́ндр Серге́евич Пу́шкин



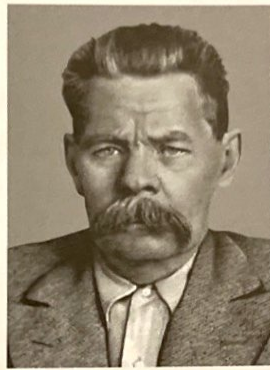
Фёдор Миха́йлович Досто́евский



Лев Никола́евич Толсто́й



Пётр Ильи́ч Чайко́вский



Макси́м Алексе́евич Го́рький



Михаи́л Алексе́ндрович Шо́лохов



Валенти́на Влади́мировна
Терешко́ва



Наде́жда Константи́новна
Кру́пская



А́нна Па́вловна Па́влова